

MUESTRA DE DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN MILLÁN DE YUSO

Esta exposición pretende poner a disposición de los asistentes al Congreso Internacional *Documentación histórica y variación léxica* una selección de documentos manuscritos de diversa tipología y fecha, muestra de la riqueza de testimonios escritos conservados en el Monasterio de Yuso. Se abrirá al público asistente al citado Congreso durante los días 22 y 23 de septiembre.

COMISARIOS DE LA EXPOSICIÓN:

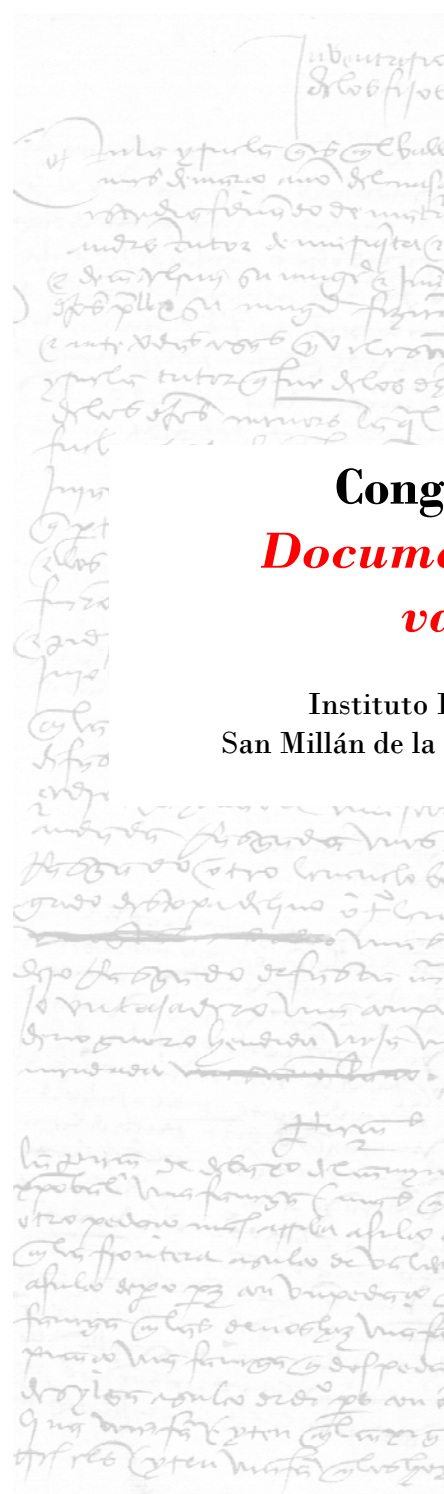
José Ramón Carriazo Ruiz (IHL - Cilengua / Universidad de La Rioja)
Clara Grande López (Universidad de La Rioja - IMPULSA 2009/01)

COLABORADORES:

Juan B. Olarte (Biblioteca del Monasterio de Yuso)
Tamar Rosales Peña (Biblioteca del Cilengua)



Centro Internacional
de Investigación
de la Lengua Española



Congreso Internacional *Documentación histórica y variación léxica*

Instituto Historia de la Lengua (Cilengua)
San Millán de la Cogolla, 22 y 23 de septiembre de 2011



DIRECCIÓN
Marta Gómez Martínez
IHL - Cilengua
Plaza del Convento, s/n
26226 San Millán de la Cogolla, La Rioja
Tfno. 941373389
Fax. 941373390
mgomez@cilengua.es

PROGRAMA

Jueves, 22 de septiembre

- 09:00- 10:00 Bienvenida y presentación:
Gonzalo Capellán de Miguel (Consejero de Educación, Cultura y Turismo de la C.A. de La Rioja)
José Antonio Pascual Rodríguez (Cilengua y RAE)
- Sesión 1:**
- 10:00-10:20 **Dolores Corbella** (Universidad de La Laguna)
«La ruta atlántica de las voces dulces»
- 10:30-10:50 **Cristina Egido Fernández** (Universidad de León)
«Léxico y esclavitud en la América colonial (s. XVII-XVIII)»
- 11:00- 11:20 **José Luis Ramírez Luengo** (Universidad de Alcalá)
«El léxico en los procesos de dialectalización del español americano: el caso de la bolivia andina»
- 11:30-11:50 **Teresa Bastardín Candón** (Universidad de Cádiz)
«Léxico de los Siglos de Oro en documentos notariales: las particiones de bienes del Archivo Histórico Provincial de Cádiz»
- 12:00-12:30 Descanso café
- Sesión 2:**
- 12:30-12:50 **Miguel Calderón** (Universidad de Granada)
«Particularidades léxicas de las cartas de dote de los moriscos granadinos»
- 13:00-13:20 **Miguel Ángel Puche Lorenzo** (Universidad de Murcia)
«Léxico de la vida cotidiana en la Murcia áurea»
- 13:30- 13:50 **Javier Rodríguez Molina** (Universidad Carlos III de Madrid)
«Variantes léxicas y gramaticales de los adverbios de manera *ensemble*, *de consuno* y *assí* en la documentación medieval»
- 14:00 Descanso comida
- Sesión 3:**
- 16:00- 16:20 **Mª Cristina Gómez Ferrero** (Universidad de León)
«Léxico de términos de color aplicado a animales»
- 16:30-16:50 **Yolanda Congosto** (Universidad de Sevilla)
«El léxico de la indumentaria en documentación sevillana de los siglos XVI-XVII»
- 17:00- 17:20 **Hermógenes Perdiguero** (Universidad de Burgos)
«Variación léxica en protocolos notariales del siglo XVII en Castilla»
- 17:30-17:50 **Mariano Quirós** (CSIC)
«El léxico de la ropa blanca en inventarios bilbaínos del Siglo de Oro»
- 18:00 **Muestra de documentos del Archivo del Monasterio de San Millán de Yuso**
- 20:00 **Visita a bodega y cena**

PROGRAMA

Viernes, 23 de septiembre

- Sesión 4:**
- 10:00-10:20 **Vicente Lagüens** (Universidad de Zaragoza)
«Sobre el léxico aragonés medieval y su variación interna»
- 10:30-10:50 **Marta Miguel Borge** (Universidad de Burgos)
«Variación Léxica en la Tierra de Campos en el siglo XVII»
- 11:00- 11:20 **MªNieves Sánchez Glez. de Herrero** (Universidad de Salamanca)
«La documentación de Miranda de Ebro (siglos XIII y XIV)»
- 11:30-11:50 **Mª Jesús Torrens** (CSIC)
«Apuntes sobre el léxico de los documentos árabes y latino-romances toledanos: caminos de ida y vuelta»
- 12:00- 12:30 Descanso café
- Sesión 5:**
- 12:30-12:50 **Carmen Isasi** (Universidad de Deusto)
«Léxico dialectal en documentos de un ámbito bilingüe. De la recuperación a la interpretación»
- 13:00-13:20 **José Ramón Morala** (Universidad de León)
«Relaciones de bienes y geografía lingüística histórica»
- 13:30- 13:50 **Anastasio Rojo** (Universidad de Valladolid)
«El lenguaje de los talleres. Valladolid, ss. XVI-XVIII»
- 14:00 Descanso comida
- Sesión 6:**
- 16:00- 16:20 **José Ramón Carriazo** (Cilengua y Universidad de La Rioja)
«Categorización, clasificación, repertorización onomasiológica y estudio lexicológico del vocabulario doméstico de los inventarios de bienes de San Millán: etnografía lingüística y dialectología de los Siglos de Oro»
- 16:30-16:50 **Mar Campos Souto** (Universidad de Santiago de Compostela y NDHE)
«Voces gallegas (o no) en protocolos notariales del siglo XVIII»
- 17:25 **Visita al Monasterio de Suso**
- 18:15 **Visita al Monasterio de Yuso**